

## The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO No 652  
Calle RECONQUISTA 80  
BUENOS AIRES

御通信の際に  
左記點線の  
部分を切り  
取って  
御使用下さい

TEL.  
U. T. 33. Ar. 0416  
" " " 4288

### 横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街ハ。番

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
  - 三月以上六月迄 年四歩五厘
  - 六月以上 年五歩
- 一 國貨定期預金(六月以上)
  - (横濱本店勸定國貨定期預金)
  - (利息起算日・換金當日) 年六歩
- 一 郷里送金
  - 取扱當日の爲替相場に依り換算し送金す
  - (最近相場は難報揃ひありませ)

御注意

營業時間 午前 十時より  
午後 三時より  
(右の時間に出仕の出来ない方は、午後三時より)

# 亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

## G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES



## LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月五仙  
三月四角五仙  
六月九角  
一年一元八角  
發行所 水野勉  
ウエハシヤ街九八一  
亞爾然了時報社

## SEMILLAS y PLANTAS

# Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1  
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2  
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.



## FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事  
務所より半丁の地を  
りませ日本各社に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します  
モンテスオカ  
参りニ

Casa Principal  
29 Schlocho Ichome  
YOSHUYA - TOKIO  
46 Sumiyoshicho, Sanchocho  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle TRUJARI 718  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**S. ANDO**  
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770  
U. T. 33 Avenida 1984  
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:  
**OSAKA - JAPON**

**M**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon .

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

**BAZAR "OSAKA"**  
CALLE OLAVARRIA 672

大阪 雑貨店  
山元 榮治  
本店 オオサカ市 街六七二番  
支店 エンリケモイラ 街の角  
台所道具 食器  
玩具 レゴロ各 各種  
眼鏡 各種 特別割引 致し  
ます。遠方からの注文も大  
概見計らい申送り致します。

**Enrique Moreira**  
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 8888, Avenida

通関手続人  
エンリケモイラ

TIENDA y MERCERIA  
C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)

**Kimono**

絹物 羽二重、メリヤス、  
ワシントン、サバネ、靴下、  
大安賣  
同胞諸君に最廉提供電話  
は市注文即時見本持参  
林甚次郎  
台田良平  
カナダサン生命保険會社  
在亞日人勸誘員  
其他一般保險  
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle

Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勲強  
致しませう  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
葎屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
ボタフォーゴ  
チントレリア  
市内 エントレリオ街二五  
電話 マーコ七七四〇番  
府内 哲夫

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店 フォーティテック  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九リバゴイア  
弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

再び亞國對外貿易の就

本月度政府の發表に依れば本年一月より三月迄の對外貿易は次の通りである。

輸入  
課税品 一六六、五五九、七四九  
無税品 六一、二七九、〇二  
合計 二二七、八三八、七六一

輸出  
課税品 一六四、〇〇、五八三  
無税品 五三、一三三、五九一  
合計 二一七、一三四、一七四

此れを昨年同様の貿易額と比較すれば、  
輸入 二九、八六九、九六  
輸出 一、八三三、三五六

一九二〇年以後に於ける亞國外國貿易は一九二〇、一九二一の兩年を除く外は連年輸入超過であつて貿易の逆調を示してゐる。昨年の輸入超過は、今年第一期、此の貿易状態は甚だ前途を悲觀せしむるものであつて恢復も亦

容易でない様に想はれるが此の数字を以て今年全体の貿易状態を見做すのは早計ではあるまいか。

本年度第一期輸出(即ち一月より三月迄)を品種に依つて區別すれば次の通りである。

一九二六年金額 一九二五年金額  
食料肉其他食料品 一〇、七八六、六八  
農作物類 一、四四八、八三  
材木類 六、〇五九、一  
其他 五、二四、四

一九二六年数量 一九二五年数量  
食料肉其他食料品 三、八五八  
農作物類 二、六九五、六  
材木類 一、〇三六、八  
其他 五、八四、六

以上を見るに輸出減少の主因は小麦輸出の不振及其他農作物價格の下落に有るものと見らる。本年度第二期に於て(即ち四月より六月迄)マイス、リ、其他の輸出

数量の増加は可成り此の不振を補つて居る。

一九二六年  
一月より三月 四月より六月  
トリス 一七三、三三四  
マイス 一七〇、八六八  
リ 一〇四、七九四  
燕 四七、四三九  
其他 三、五二九

一九二五年  
一月より三月 四月より六月  
トリス 二一八、〇五六  
マイス 一〇八、六九一  
リ 四三、三三三  
燕 四三、三三三  
其他 三、〇六二

昨年度の上半季と比較して今

年度は平均して八、〇六九噸の輸出増加である。但し價格は於て次の如き相違があるから實際金額上は於ては依然として樂觀は許されぬが第一期より第二期が成り好調であることは既に本報が豫告した通りである。

一九二六年(四月より六月間)  
平均價格  
最高 一三、三三  
最低 一、二六五

一九二五年(四月より六月間)  
平均價格  
最高 一七、〇〇  
最低 一、一七

平均價格  
最高 一三、三三  
最低 一、二六五

最低 一三、四〇  
平均價格 二一、三七  
最高 二二、二〇  
最低 二〇、一五

平均價格 九、一六  
最高 九、六〇  
最低 八、八〇

平均價格 九、六三  
最高 一〇、四〇  
最低 八、八五

輸入は就ては未だ詳か不統計を以て手まじい数字を現して此を語ることは困難であるが一般輸入市場の支配は輸入制限と市場調整の向ふ本年一月以来動きつゝあるのが目立つて輸入市場も正調に恢復するものと思考される。(完)

故國送金相場  
日貨百円につき  
一五、四七三  
(五日現在)

内外雜報

亞機サントス到着

亞國機サントスアイレス号は十八日伯國首府リオデジャネイロに到着し、乗員一同はブラジル國政府の鄭重な歓迎を受けて市内に...

佛内閣更迭又更迭

一部改選により、辛くも踏み止めたクリアン氏の内閣倒れに代りて、エオールの急進社會黨内閣が成立した。...

長野市の暴動

十九日東京電に、これ梅谷同縣知事の對市政方針に對して、激昂せる民衆約二カ五千人、向知事官舎に押寄せ、...

舊獨帝の皇孫來らん

伯林電に、舊獨帝カール二世陛下の第二皇孫に當るルイス王子が、親王の政治社會學の博士學位を獲得した。...

歐米各地氣候頗る變調

前週以來、歐洲大陸各地に起つた、稀薄の暑氣に伴ひ、颶風の襲來頻りに傳られた。...

緬馬尼コレラ猖獗

十七日ランガン地方の報告に依れば、緬馬ニア地方に、コレラ発生し、猛烈な勢を以て蔓延し、...

智利前大統領の氣焰

智利前大統領アレサンドリ氏は、米國の獨逸の金上イキケに於て、米國の獨逸の金上イキケに於て、...

智利前大統領の氣焰

智利前大統領アレサンドリ氏は、米國の獨逸の金上イキケに於て、米國の獨逸の金上イキケに於て、...

智利前大統領の氣焰

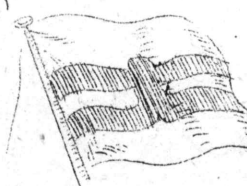
智利前大統領アレサンドリ氏は、米國の獨逸の金上イキケに於て、米國の獨逸の金上イキケに於て、...

智利前大統領の氣焰

智利前大統領アレサンドリ氏は、米國の獨逸の金上イキケに於て、米國の獨逸の金上イキケに於て、...

大坂高船會社 汽船着発廣告

サントス丸 八月四日着 八月十四日着 新造快速力客船 三等船室設備完全 日本行船客運賃...



尋ね人 千葉縣人寺岡久郎 若手兵人小野田鼎 東京府人池澤正男 廣島县人原由三...

お侍ち兼ねの 辭典到着 西日辭典 和會話辭典 原 小賣部...

論説

英皇室のケーン問題

英皇室のケーン問題。最近英皇の社交界に於てケーン問題が八重く論議せられて...

邦人自動車運轉手の特奇習

邦人自動車運轉手の特奇習。此れは又當市の出来事。数月前邦人運轉手...

白赤黒の三兄弟

白赤黒の三兄弟。最近外洋新聞に依りて日本國の朝鮮の山田重成...

高者諸氏へ女の煩辱

高者諸氏へ女の煩辱。配人の怠慢に依り新聞不着を耳にした...

人事

人事。土井家の慶事、土井直吉郎の誕生、伊藤清蔵博士夫妻、田村正金支店長...

M. GONZALEZ y Cia. Pedras 817. 洋眼鏡店. 珍りの眼鏡. 拾月掛の便法あり.

大當管. 現代の樂器. 音階附品付. 價格大助強. 拾月掛の便法あり.

移轉廣告. 日本めし屋. 今般業務擴張のため左記に移轉仕矣. パラカ街 五八一.

御下宿. 三月四拾五. 拾月掛の便法あり. 市内パトリシス街一九番.

### 盃のかけ

左の手

目くらみ千人目あき一人の世の中をわたりは悲しく思ふ。天網恢恢疎にして漏さずとは何時の世の復言か。

我園に於てあらゆる犯罪の八割は殺人犯でさへその六割は未だ発見されず居るといふ事は公にせられぬ公の事実だ。

然し不幸にして逮捕せられ、彼等自身の贖罪のため重く鉄鎖に繋かれ日夜鞭打たれ、獄舎に呻吟し囚人等は社會に於て、後にも前にも精神の衰弱によつて充分以上の充分な賠償を支拂はせらる。

世人はベスト患者のみを隔離して住居上を有する係留員に對する注意を怠つてゐる傾向がある。

不時の波瀾に泣く憐れな無産者。慰撫のため当然此へらるべきは法の被害の無償につけいひ巧に操縦したなき、言ひ人道上の新料が不届に正並や正義を賣物して白昼大道を捕らへてゐる事に世人の多くは気がつかない。葉を枯らしても根は残る。世の中は存外甘いもの。歎声は私の口からもれる。

然しやがて寝言が寢言でなくふろりが来るであらう。新故を突いて蛇と吐いてを吹いて瘡を求め天に唾して己の面を汚すとは豈單なる古人の言ふふらむや。

太陽を射る者！  
射る像を射る者！  
射る像を射る者！  
射る像を射る者！  
射る像を射る者！

論文 感想文 短歌  
長歌 詩 俳句 川柳  
夢 集  
時報社

### 日本近信

**北樺太石油會社**  
北樺太石油會社は開業準備を整へた。北樺太石油會社は開業準備を整へた。北樺太石油會社は開業準備を整へた。

**日露の漁業交渉**  
日露漁業交渉は本體とす。日露漁業交渉は本體とす。日露漁業交渉は本體とす。

**聯盟新事務次長**  
杉村陽太郎氏に新渡戸博士の後任として國際聯盟事務次長に決定した。

**農商務省各省各地情報と綜合**  
農商務省各省各地情報と綜合。農商務省各省各地情報と綜合。

**第二面春爾豫相心**  
春爾豫相心。春爾豫相心。春爾豫相心。

### 日通商交渉

**最高審議機關設置**  
國家總動員を意味する最高審議機關を設置するの議決が、閣議で通過した。

**滿州軍増派反対**  
外務省は滿州駐屯増派を反対の意見である。

**甘粕大尉の假出獄する**  
震災直後大甘粕大尉と一少佐とを殺害した元憲兵大尉甘粕正彦氏に甘粕大尉の假出獄の噂が流れた。

**東郷元帥**  
最近英國海軍からネルソン提督の遺物として東郷元帥のトッポが、江島海軍史學堂に寄贈された。

**愛知県補欠選挙**  
愛知県補欠選挙。愛知県補欠選挙。

謹告  
私儀今由森和太郎氏経営の愛媛屋を譲り受け、一三三と改称致し従前通り御料理、仕出し、下宿業仕り受、留宿の御引立を蒙り度此般御披露を乞ふ願申上候 頃首 市丸エルトンダリヤス行 一六一三 一三三館主 橋本又一

Or Orlando Curti  
呼吸器病専門医  
ドクトル  
オランダトルキ  
市丸エルトンダリヤス行 一三三  
診察時間  
午後二時ヨリ  
四時マデ

36ビヤール會社  
代理人 久慈忠  
カフエ東京支  
Japannimo H.C.O  
ビヤール並に附屬品一切會社  
ニハルテ以上の好條件を以て  
提供可仕候  
ビヤールの向する件は何も  
早急ニ申合せて下らん早急  
作区事可仕候



實にたゞは、日本が如何に貧弱と  
出来て外資の金とありては、  
此れ程浅くもケチな国ではな  
い。若し夫れ年々何千億円(一)の未  
だ若くは行金欲(二)に彼等が惡感  
を興ふ可き凡ての物を除去す可  
き愚の骨頂をみせし事あらんか  
の爲に彼等の若くは行く何千萬  
円は消えても尚足りぬであらう。  
日本を見に来るも金と云ふは  
くろも外人の自由意思からではな  
い。然るに何と苦しい一校氏の言  
ふが如き馬鹿話たる事となす可  
あらうぞ。一校氏の筆力振り筆  
法は益々佳境に入つて行く。  
我々校記者にとつては吾が日本を  
美しき詩の國としてソツトて思  
その間にセツセと物質的充実に努  
めて世界文明國の標準に達した  
と何たる雅な論を述べたる事極  
言ひ草であらう。早稲も茲に至  
は甲谷ふいと云ふべきだ。

私に借向す。然らば御自身日本  
に未だせんとする外人に向つて日本  
は海に物質的に貧弱で到底お  
話にふりませんから。觀光の儀は暫  
時お見合はせし續ひます。其うちに  
大に努力して貴國の物質的標準に  
達します。その際を大に歡迎し  
優待致します。と云ふて、目も當  
りぬぬ哀れお恰好として斯る程を  
九程の勇氣を奮はせたりやと  
更に一校氏は天暗れ憂國者然  
して宣はく、日本人がその頭から大日本  
帝國といふ己惚れの觀念を取り去  
らふに非ざれば物質的に進歩しな  
い。事大に附け加へるに止まるは云々  
と偉い事を附け加へたものだ。  
一体何處から割出したのか知らん  
が實に飛んでもない。膠見と言は  
るを得ない。苟くも世界に國家を  
形成せる民族にて各々その頭を


我々は何か國民にして、不可譲  
の觀念を有せざるは、而して  
文化程度高く國際的進歩に達  
して此觀念を愈々その國民の胸  
裡に燃え立つて来る。此觀念は  
大に單なる國民的誇りに非  
ずして愛に民族の誇りにあり國民  
的自覺の証據である。若し夫れ  
此觀念に欠けたる國民によつて形成  
せられたる國家ありとせんか、その民族  
は哀れなること恰も喪家の犬の如き  
安んじられぬ事あらう。  
猶太民族が「大猶太國」と稱し朝  
鮮人が「大朝鮮」と呼ばるるが如  
き事あらば滑稽と云ふべきも少  
く我々國民がその頭を大日本帝國  
國として確乎たる觀念を有するは  
如何で己惚れと謂ひ得ら  
らざるや。吾人は民族に此觀念  
の益々盛んたる事こそ望ま  
可けん之を除くするが如きは、漸然  
反對せざるを得ないものである。  
何と云ふれば此觀念に燃えこむ或  
物質的精神的進化を見るを得べ  
く此觀念なくともよく之をさし能  
はざるのみならず物質的低下の止  
むべきに至るであらうから。  
國家に於ける物質的充実に上  
の如きは天に一朝夕にしてよく又  
なり能ふべき事業に非ざれば確  
然たる國民的自覺と熾烈なる  
向上の信念とを有する全體の協  
同的不斷の大努力と進歩に依る  
がらぬ。一校氏りの如き卑屈極  
まる國民が幾百万人あればとて國  
家の進化を得て望むべくもあ  
らう。而して吾が帝國は日夜  
國家的向上の途を辿り努力を續  
けつてあるのである。然るに何す  
と海外に在りて泣きを流して  
一校氏は早稲の極を盡して尚

飽き足らず最後に彼の同類項とも  
いふべき一腰抜け日本人の例証を引  
いて今日東道の位に當る可き同  
胞の感涙を如何と結ぶに當つ  
ては唯々唯々最早あいた口が塞がら  
ない。唯々唯々北米よりの帰途外  
人と高談するやけの勇ある者が自  
の祖國に直付くに及んで身の縮まる  
を覺ゆる程の腰抜け者である。夫れ  
野牛君の死に對するラフラタ  
入水勳者ではあるが何故横濱灣  
の深淵に化せばいいのだ。  
新しき此處に至れば一校氏の傷感  
は始終一貫徹頭徹尾その早稲  
さ政米崇拜と化せしめられたる  
故に外今國の觀光團組織者にと  
つても吾等在外同胞にとつても何  
等得る所なき傷感と断言して  
ある。斯るが故に鐘立郎曰く  
可憐に非ずして悲感の代表的  
名詞なり。以て一校氏の如き  
ソツト。免上論一校氏の如き  
ソツト政米諸文明國人士の極  
率に達す可く勉めらるる方が無  
難であらう。

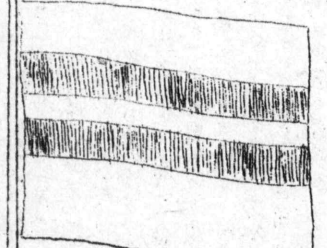
以上を以て私の反駁を終るに當り  
絶叫せんす。可成り狭小なる國に  
の天災多し。國土の網密なる人口  
を以て而も徳川太平三百年鎖國の  
夢破れて漸く六十有九年祖國の  
免に當る今日の地位に在る所以は我  
大和民族が他の何れの民族に比する  
も決して下等野蠻に非ずして徒  
に政米諸國に對して目下する必要  
なき事を証明するものなり。且  
自らの弱きを感ずる所に強かり  
とする大努力を生じその負いき  
に當まんとする大勇猛心を養  
つてある。徒らに我物質的貧  
弱に泣く勿れ。徒らに政米諸國

諸國の燦爛たる物質文明に心醉す  
る如し、世界の歴史を身にし  
視よ。その物質的繁榮の頂上に  
は常に國家的榮光文化輝煌  
の暗影あるに非ざらばや  
古代ギリシヤと羅馬と古代ローマ  
と。我々が我物質的貧弱  
と泣く事なく、大日本帝國にこ  
堅固なる觀念の下に向上の途を  
辿らば此は非ざらばや。

井一と間ヒエサ一と後  
日本人紳士にお貸及したし  
市井ボリス街一五六(四階)  
電話二〇九二(レバリア)



永年日本人  
諸君の作  
用金  
さうして  
店り  
もの  
は、裁  
他者  
に  
求  
る  
に  
非  
ず  
せ  
び  
一  
度  
申  
下  
さ  
い  
テ  
ア  
ト  
ロ  
オ  
ペ  
ラ  
の  
向  
寫真  
材料店  
市井ボリス街  
レバリア街  
電話  
二〇九二  
(レバリア)



### 日本郵船會社廣告

日亞航海日教六十五日  
日才南阿新嘉坡經由

若狹丸 八月十日着

日本行船賃  
老等 八十磅  
二等 五十七磅  
三等 三十磅


尚日詳細は下記代理店  
へ申照會と乞ふ

Lampont & Holt Ltd.  
Sarmiento 443 B. Co.



最新柄澤山  
到着致し  
仕立念価格  
大勉強  
持参度見本  
片山洋服店  
タラリ街五八〇  
電話二七〇一  
(マリー)

日本料理  
末廣亭  
ハトリシオ  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo 2257 U. T. 3088  
BELGRANO  
東京特貨店  
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA  
DE  
Irizuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
本日雑貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 3744 FLORES  
東京特貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO  
MERCEDES F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 155 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099  
カエ  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYREDON 975  
U. T. 8001, Mitre  
松五伊  
山十東  
水嵐金  
太俊五  
郎二郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 495  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
山口鶴  
末辰  
吉馬  
中村米助  
助馬

豆腐湯薬  
製法取費  
日本各種賣薬  
販賣  
新屋敷商店  
コロンサルワド  
一五参二

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940  
内外科  
婦人科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
一六九  
ドクトル  
ニヒバウ

日本料理  
宴会兼二出し  
御朱當配速  
各種罐詰類  
沢山  
とりそろて有り弁

Tintoreria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: Lavallo 567 - U. T. 3335 Retiro  
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Bolgrano  
3.a Sucursal: Corrientes 2580 - U. T. 62 Mitre 1077  
染物 色分け 染  
東京  
店主 宮崎惟光  
本店ワグネル街1033  
電話二四七(マリー)  
第一支店ラウラ街  
電話三五五(マリー)  
第二支店マドレー街  
電話二二五(マリー)  
第三支店マドレー街  
電話二二五(マリー)  
第四支店マドレー街  
電話二二五(マリー)  
第五支店マドレー街  
電話二二五(マリー)  
第六支店マドレー街  
電話二二五(マリー)

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品 贈答品 台所道具  
日本罐詰類直輸入  
日産

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本料理  
會席兼に仕出し  
餅 かんぱん ぜんざい  
だるま亭  
格田清市  
三ノ宮街八七三  
電話五五五(マリー)  
出産 産後 産前 祝の餅  
印法文に應ず

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

電話ウツシ  
電話番号  
ト三三サキ

電話ウツシ  
電話番号  
ト三三サキ

犬も喰ふ人も喰ふ天婦羅  
二極片居又新婚当時、亦、時代  
レ、免、南、中、年、老、年、夫、婦、喧嘩  
云、フ、モ、八、家、際、犬、猫、喰、フ、モ、此、時  
代、夫、婦、喧嘩、原因、色々、研究、シ、免、  
ズ、其、中、八、九、迄、八、九、下、之、家、経、済、上  
向、題、が、主、な、原因、と、思、フ、人、は、多、し、此  
事、アル、多、シ、故、手、以、来、天、婦、羅、合、葉、丸  
モ、ラ、販、賣、シ、居、ル、ス、然、シ、決、シ、テ、女、子  
リ、ン、テ、変、モ、ハ、ハ、リ、マ、セ、ン、即、チ、家、庭、内  
ニ、於、テ、番、犬、ヲ、経、費、ヲ、要、ス、白、々、食、料  
品、ヲ、リ、テ、贅、澤、品、等、何、程、高、價  
ヲ、求、メ、延、延、シ、テ、自、己、ノ、様、子、ハ、シ、カ  
日、用、必、需、品、タル、食、料、品、價、格、公、常、ニ  
深、甚、御、注、意、ヲ、以、テ、御、研、究、ヲ、怠、ラ、ズ、  
ニ、テ、ラ、ス、ト、非、常、ニ、不、便、ヲ、生、活、ヲ、ル、様  
ニ、ナ、リ、マ、ス、  
当、店、ハ、雜、穀、白、米、酒、類、白、米、及、白  
用、食、料、品、全、部、新、鮮、ト、モ、多、量、雜  
穀、シ、当、店、信、保、ル、良、品、原、價、ト、モ、多  
ク、奉、シ、テ、請、買、ノ、御、用、金、ヲ、御、符、シ、  
テ、ラ、リ、マ、ス、

犬も喰ふ人も喰ふ天婦羅

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Talcahuano 428 Dto. B.  
U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時至午後六時  
齒科醫師  
**片井格次**

**RETRATOS**  
ARTE MODERNO  
KANAZAWA



ESTUDIO  
TUCUMAN 1136  
U. T. (38) 0792 MAYO  
U. T. (37) 3484 RIVD.

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店  
**有水藤太郎**  
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造  
醤油 醸造  
たぐいあんその他香の物  
西一報次第  
配達、おまけ  
アウストリア街  
二〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太

**Garage "TOKIO"**  
DE YOSHIMITSU  
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余基  
の収容力を  
有する  
自働車  
大倉庫  
ガラヘ  
東京  
アルカアラ街  
一九二七番  
好満一雄

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師  
日會顧問 醫師  
ムンジンガー

**N. Y. K. Line**



日本南米間、  
最短航路  
リオ南所及ビ  
新嘉坡經由  
妥細ト記、三泊、  
合ハセ下サリ  
郵船會社  
グエスアイレス  
代理店

**Lamport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクラフとコスモポリタン西劇場  
の前にあり、常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
**ジヤパンバー**  
中隊ベインシヤコチヤ街  
四三七番  
新垣徳衛大城水薄  
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇せ

日本式御料理  
**菊水**  
市内コリエンテス街  
一三三四番

月定の方には特に  
中食を洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
抑下宿もいあります。